

---

Filiz Yilmaz: Perdimos a algunos participantes camino al café, pero vamos a retomar ahora porque todavía tenemos dos presentaciones más.

Tengo a mis colegas acá del Departamento de Cumplimiento, quienes van a encargarse de la próxima sesión.

Y van explicarles los contratos entre los registradores y los registros de ICANN.

Así que los dejo con ellos.

Maguy Serad: Buenas tardes a todos. Realmente estamos muy contentos de estar aquí con ustedes. Me llamo Maguy Serad. Estoy a cargo del equipo de cumplimiento contractual. Stacy Brunett y Khalil Rasheed están acá conmigo.

Hoy les vamos a presentar una reseña general del Cumplimiento Contractual.

Entonces lo que planeamos hacer en la tarde de hoy es ver qué es el Cumplimiento Contractual.; cómo nos aseguramos y hacemos valer el cumplimiento por parte de los registros y los registradores. Y también por qué importa.

Si no les molesta, les voy a pedir que dejemos las preguntas para el final de las presentaciones, porque vamos a tener tiempo para preguntas y respuestas.

---

*Nota: El contenido de este documento es producto resultante de la transcripción de un archivo de audio a un archivo de texto. Si bien la transcripción es fiel al audio en su mayor proporción, en algunos casos puede hallarse incompleta o inexacta por falta de fidelidad del audio, como también puede haber sido corregida gramaticalmente para mejorar la calidad y comprensión del texto. Esta transcripción es proporcionada como material adicional al archive, pero no debe ser considerada como registro autoritativo.*

¿Qué es el Cumplimiento Contractual? A veces, muchos hablan simplemente de cumplimiento. Y en la presentación ustedes ven que resaltamos la palabra “contractual”.

Porque nosotros utilizamos el contrato como un instrumento de cumplimiento. Entonces tenemos partes contratadas con las que tenemos que trabajar siguiendo un conjunto de normas y un estándar de ejecución establecido en el contrato.

¿Por qué tenemos este tipo de Cumplimiento Contractual en ICANN?

En primer lugar, lo que quisiera señalar es que a veces la gente tiende a pensar en nosotros como una autoridad reguladora o como un organismo de aplicación de la ley o gubernamental.

No lo somos, no somos la policía aquí.

Una vez más, nosotros operamos dentro de la autoridad que nos otorga el contrato y está limitada nuestra intervención al contrato.

Los contratos hoy en día son con los registradores.

Yo sé que muchos de ustedes son nuevos en el mundo de ICANN, así que van a escuchar muchas siglas y muchas palabras.

Los registradores son una de las partes contractuales y son las empresas que registran los nombres de dominio. Eso son los registradores.

La otra parte en el contrato, son los operadores de registros.

Estos están a cargo de llevar lo que llamamos el archivo maestro de todos los nombres de dominios que finalizan con un sufijo en particular.

---

Este diagrama que tenemos aquí lo utilizamos para mostrarles cómo se dan las relaciones en este ámbito del Cumplimiento Contractual.

ICANN tiene contratos con dos partes diferentes.

Yo me voy a referir a la parte de arriba que es la del registro y el acuerdo es un acuerdo de registro.

También hay un contrato con un registrador y este acuerdo se lo llama “acuerdo de acreditación de registrador” y a medida que se van familiarizando más con el mundo de ICANN, van a ver que simplemente hablamos de RAA.

Aquí, en este diagrama, también van a ver que hay contratos entre las partes del registrador que tiene una empresa y que quiere vender un nombre de dominio que establece un contrato también con el (registratario). Y también podría establecerlo con un revendedor que lo ayuda a prestar el servicio.

Ahora bien, también hay un contrato entre el registro y el registrador.

Ahora nuestro ámbito de trabajo es – tiene que ver con el registro y el registrador – estas son las partes para las que garantizamos el cumplimiento.

Hoy en día tenemos 995 acuerdos –o mejor dicho – registradores que tienen un acuerdo de acreditación de registrador RAA, con ICANN.

Esto se trata de un convenio convencional, que es uniforme para todos. Tenemos 18 acuerdos de registros. Y tenemos 18 acuerdos específicos por registro.

También tenemos el nuevo modelo que fue aprobado para los nuevos gTLDs y ese acuerdo todavía se le están ultimando los detalles.

¿Cómo aseguramos el cumplimiento?

Antes de entrar en eso me gustaría ver dónde es que estamos parados en este modelo de múltiples partes interesadas de ICANN.

Somos parte de lo que nos referimos como personal o staff de ICANN y operamos desde esa área. Sin embargo colaboramos y trabajamos con todas las áreas del modelo de múltiples partes interesadas. La colaboración es sumamente importante para el éxito de esto.

Esta diapositiva muestra visión, misión y enfoque no solamente en relación a la misión y enfoque de ICANN, sino más en relevancia apuntado hacia la audiencia.

Nuestra visión de cumplimiento contractual es asegurar o mejorar los servicios de provisión y esto tiene que ver con la prevención a través de la colaboración, a través de la transparencia y la comunicación. Pero también va a haber veces en las que tenemos que implementar el contrato si esta prevención no está ocurriendo.

Esta diapositiva menciona las diferentes áreas del régimen de Cumplimiento Contractual. Estamos en el proceso de desarrollar lo que

nosotros denominamos una evaluación autoevaluación. Es decir en la parte inferior de la pirámide.

En las prácticas actuales no lo hemos adoptado pero si estamos en el proceso de desarrollo del mismo.

Nuevamente, parte del modelo de múltiples partes interesadas –como parte de este modelo – somos todos responsables de implementar el cumplimiento.

Las actividades sobre las cuales tienen responsabilidad mi equipo, son las actividades de prevención.

¿Qué queremos decir con esto? Es decir, el monitoreo, tenemos herramientas que monitoreamos con frecuencia o diariamente. Tenemos auditorías que llevamos a cabo y también hacemos lo que denominamos actividades de difusión que tiene que ver más con el aspecto educativo y colaborativo para tener un cumplimiento claro y efectivo.

Otro aspecto del régimen de cumplimiento es la resolución informal. Este aspecto básicamente tiene que ver con un tema de no cumplimiento y colaboramos con la parte de no cumplimiento para llegar a una resolución.

Si esto no funciona y esta colaboración o resolución informal no sucede entonces se debe implementar el cumplimiento.

Esto es muy crítico en nuestro proceso y en la próxima diapositiva les voy a dar más detalle.

Pero ¿Cuál es nuestro enfoque en 2012?

Sabemos que hay un Programa para los nuevos gTLDs que ha sido aprobado y lanzado y nuestros esfuerzos para prepararlo estamos en el proceso de ver las actividades diarias para lanzar este programa. Queremos asegurarnos de que el Programa sea claro, que se sigan con las mejoras.

Estamos buscando estandarizar los procedimientos.

Es muy importante para nosotros hacer que sea más efectivo y eficiente en esta área. Estamos explorando las métricas para que nos ayuden a medir y enviar los informes a la comunidad. Y también estamos explorando áreas para mejorar nuestra comunicación y colaboración.

Este ciclo de vida que tenemos aquí, representa la prevención y el cumplimiento de lo que sería el cumplimiento contractual.

Comenzamos con una investigación donde tenemos una demanda o encontramos en nuestro proceso de monitoreo que hay un tema de no cumplimiento. Entonces investigamos con la parte, es decir, qué es lo que está sucediendo. Por favor bríndennos información.

Si no tenemos respuesta realizamos una segunda investigación y una tercera investigación. Es decir, hay un marco de tiempo que pasa en el cual nosotros permitimos que se nos haga llegar una respuesta.

Normalmente al momento de la segunda investigación ya tenemos colaboración y resolvemos el tema.

Si para el tercer paso de prevención no tenemos respuesta, lo que hacemos es escalar al cumplimiento que es una actividad más seria y hay

una notificación de incumplimiento en la cual específicamente declaramos cuáles serán los próximos pasos y damos un plazo de tiempo para la respuesta. Por supuesto cuando todo esto falla hay una razón para dar finalización.

A veces cuando uno llega a la instancia de la nota de incumplimiento, se recibe colaboración y nuevamente queremos asegurarnos de que colaboremos y que llevemos adelante este paso.

En el equipo de ICANN somos ocho miembros que trabajamos tiempo completo y tenemos tres puestos abiertos en el rol de analista y auditor.

Y también este equipo resume años de experiencia. Somos afortunados de tener un gran equipo de expertos abogados pero también expertos en cumplimiento de la ley que nos guían a través de este proceso, combinados en el equipo, tenemos también guías en cinco idiomas.

Podemos hablar inglés, hablamos francés, árabe, mandarín y español.

Así que tenemos un gran equipo que utiliza los cinco idiomas para colaborar con la comunidad para lograr una resolución.

Con esta diapositiva quiero transferirle o darle la palabra a Stacy que les va a dar más detalle sobre las operaciones y las diferentes áreas de cumplimiento.

Stacy Burnette:

Buenas tardes y muchas gracias por venir a esta sesión sobre el cumplimiento contractual de ICANN y el programa relacionado.

---

Antes de entrar en detalles sobre nuestro programa quería ver en la audiencia que levanten sus manos y que me digan cuántos de ustedes han registrado un nombre de dominio anterior.

Bien. Y antes del registro para esta conferencia ¿Cuántos de ustedes han escuchado de ICANN?

Bueno. Tenemos aquí uno de nuestros Presidentes anteriores, así que sé que él ya escuchó de ICANN.

Bueno. Entonces es muy bueno saber que tenemos una audiencia que tiene una interacción con este sistema, es decir, estamos hablando de las personas que tienen una idea de lo que es un nombre de dominio y otras que si han escuchado de ICANN, lo cual es muy bueno.

Así que ahora quiero hablarles un poco sobre algunas de las áreas que nos focalizamos en el programa de cumplimiento contractual.

Maguy les contó que tenemos relaciones con los registradores y los registros.

Y nuestro objetivo es mantener relaciones amigables en este aspecto y asegurarnos que nuestros socios de negocios cumplan con todos sus términos contractuales.

De modo que tenemos un grupo de personas dentro del programa de cumplimiento contractual que se focaliza en la prevención. Lo cual, significa que previenen tener que tomar acciones de escalamiento en cuanto a estos socios de negocios.

Y en cuanto a nuestras actividades de prevención, nos abocamos al cumplimiento, la gestión de consumidores, a lo que son los reclamos de estos consumidores.

Hacemos auditoría de contratos y también monitoreamos y tratamos temas de cumplimiento.

Y si tenemos éxito en la prevención no tenemos que escalar en estos temas para continuar con la investigación. Así que podemos tener muchísimos recursos en las actividades de prevención porque es nuestro objetivo mantener relaciones buenas y positivas que den como resultado el cumplimiento por parte de nuestros socios.

Sin embargo hay ocasiones en las cuales no tenemos tanto éxito en esto, en que un socio cumpla voluntariamente.

Entonces tenemos que hacer un escalamiento de nuestros esfuerzos. Y como parte de esto investigamos los reclamos de la parte que no cumple, analizamos las partes contratadas, nos comunicamos con las partes contratadas. A veces vemos que hay un incumplimiento y a veces tenemos que terminar los contratos con algunas de nuestras partes porque simplemente se niegan a responder en el período de tiempo solicitado.

Antes de que Maguy continúe quiero decir algo. O mejor dicho antes de que Maguy se vaya.

Tenemos profesionales que hablan cinco idiomas y Maguy habla tres, así que si no fuera por ella no sabría cómo comunicarme con el resto del mundo. Así que es muy bueno tenerla con nosotros.

Aquí tenemos un pantallazo general del programa. Al mejorar nuestros esfuerzos de comunicación lo que hemos hecho es rediseñar nuestro sitio web, estamos interesados en publicar métricas de rendimiento regular y también estamos interesados en mejorar nuestro sistema de informe. De modo que la información que brindemos sea utilizada por la comunidad y que refleje todas nuestras actividades de cumplimiento de manera clara y efectiva.

También tenemos relaciones con las entidades de cumplimiento de la ley porque como ustedes saben hay gente que utiliza internet, a veces puede haber algunas partes comerciales, a veces tienen relaciones con las partes comerciales para hacer cosas en internet que quizás no sean legales.

Entonces tenemos que vigilar esto e informarlo a las agencias de cumplimiento de la ley. Por lo tanto estamos desarrollando procesos y relaciones para asegurarnos de que estos asuntos relacionados al cumplimiento de la ley sean derivados de manera correcta a las entidades correspondientes en todo el mundo.

Y esta diapositiva les da un pantallazo del número de denuncias o reclamos que recibimos entre junio y setiembre de 2011. Muchos de los reclamos que recibimos, casi el 60%, no pertenecen a temas relacionados en los cuales haya que tomar acción.

Alguien se puede quejar sobre un registrador que cobre una suma de dinero exorbitante. Esto no es algo que esté contemplado dentro del acuerdo de acreditación de registradores, sino que tiene que ser referido a una agencia que tenga que ver con los derechos del consumidor.

Pro una de las áreas que si tenemos autoridad para actuar tiene que ver con la transferencia de los nombres de dominio. Y aquellos de ustedes que han registrado nombres de dominio pueden haber tenido la oportunidad de tener una conversación con una amigo y que les diga “bueno, mirá, sabes que registré un nombre de dominio por cinco dólares para los próximos años”. Y uno le puede decir “un momento, yo pagué cientos de miles de dólares para obtener un nombre”.

Entonces voy a quejarme con mi registrador porque me está obrando y ustedes quieren pasarle esto a otro registrador. Entonces lo que hace ICANN es crear un proceso para poder hacer la transferencia rápidamente cuando ustedes así lo deseen.

Sin embargo, y desafortunadamente tenemos muchos reclamos que surgen al respecto relacionados con registradores que no cumplen nuestros procesos, y tenemos que hacer un seguimiento de los registradores, y pedirles que actúen de acuerdo a sus contratos y a su política de transferencia.

Es ahí donde obtenemos la mayor parte de denuncias o reclamos.

Otra área en la que nos focalizamos en el programa de Cumplimiento Contractual, es la custodia de datos del registrador.

Y esto es un equivalente a ver todos los datos que ustedes tipean en sus computadoras. Ustedes saben que esto queda en algún lugar y en el caso de una emergencia están absolutamente seguros que saben o dicen “yo sé que esto que tipeo va a estar en un lugar determinado, voy a poder obtener esta información cuando quiera y se acabó el problema”.

Es decir, uno almacena información muy importante en la computadora y si en un eventual falla de la computadora lo pueden obtener. Pero si no pueden volver a obtener estos datos, seguramente van a tener un terrible problema.

Entonces, van a tener que tomar medidas para obtener estos datos nuevamente.

Bueno. Lo mismo sucede con los datos de un nombre de dominio y de registro. Si por alguna razón el registrador acreditado por ICANN con el que ustedes celebraron un contrato, experimenta algún tipo de falla o problema, ICANN ha establecido un sistema – Perdón si estoy hablando muy rápido o en voz alta –

Entonces ICANN tiene un sistema para asegurar que los datos del registrador de todos los nombres de dominio esté custodiado por una entidad individual no asociada con los registradores acreditados por ICANN y en el caso de que exista una falla por parte del registrador, estos datos se pueden transferir a otro registrador acreditado por ICANN.

Entonces no necesariamente hay que perder el acceso al nombre de dominio o perder el uso de ese nombre de dominio si es que se experimenta un problema o falla. Y esto es la finalidad de este sistema de custodia de datos.

No es que se custodian esos datos y se toma este tema de manera muy seria.

El acceso al WHOIS y la exactitud del WHOIS. Cada vez que se registra un nombre de dominio, una de las cosas que hay que hacer es proporcionar

información sobre la entidad o persona que registra el nombre de dominio y el contacto técnico, la información básica sobre quién está detrás de este nombre de dominio.

Hay servicios de privacidad en casos de que ustedes no quieran proporcionar su información. Esto está disponible. Pero cada nombre de dominio debe tener cierta información de registro asociada con él.

Y esta información tiene que ser pública, nuestro contrato requiere eso, en los registradores que están acreditados por ICANN.

Entonces, hay un acuerdo que determina el acceso del WHOIS. Es decir, hay que determinar y establecer que esta información esté disponible al público.

Y luego tenemos requerimientos de exactitud donde un registrador debe investigar cualquier reclamo cuando la información del WHOIS no sea exacta.

Nosotros monitoreamos nuestros requisitos de acceso a WHOIS, tenemos una herramienta electrónica para hacerlo. Efectuamos auditorías cada tanto y en cuanto a los requerimientos de exactitud de WHOIS tenemos lo que se denomina un sistema de informe de reporte de exactitud del WHOIS y que nos permite determinar si hay alguna inexactitud y en caso de existir se la mandamos al registrador en cuestión para que haga las investigaciones pertinentes.

Tenemos requerimientos de investigación con las cuales los registradores deben cumplir para poder continuar con las acciones posteriores.

Otro aspecto importante de nuestro programa es la aplicación de la política de resolución de disputas de los nombres de dominio, lo que nosotros denominamos UDRP.

Esto es un proceso que se utiliza para el “cybersquatting”, si yo tengo por ejemplo la marca Coca-Cola ¿Todos la conocen, verdad?

Si yo soy el dueño de esta marca registrada y me doy cuenta de que alguien registró el nombre y lo describió de manera similar a como se escribe el nombre Coca-Cola, significa que esa persona tiene la intención de desviar información de mi página a su página.

Entonces, se estableció un sistema para ayudar a aquellas personas que tiene un derecho sobre los nombres de marcas para resolver estos temas de suplantación de identidad o “cybersquatting”.

Entonces todos los registradores y (registrararios) de ICANN hicieron un acuerdo para cumplir con estos temas.

Entonces, creamos un sistema y la persona que tengo aquí sentada a mi lado, es responsable de hacer el seguimiento de los reclamos de UDRP y de hacer cumplir estas regulaciones en los contratos acreditados.

La política de transferencia inter-registro, si recuerdan el grafico que les mostré anteriormente, vemos que recibimos muchos reclamos en lo que es la transferencia de los registradores.

Es decir, la gente cuando registra su nombre de dominio y quiere transferirlo a otro registrador; hacemos un seguimiento de estos reclamos y llevamos a cabo acciones de escalamiento cuando así se requiere.

Maguy les mostró lo que es el Cumplimiento Contractual desde el punto de vista legal. Creo que ya hemos abarcado esto y queremos asegurarnos de que tengan claro los puntos más importantes.

Entonces. ¿Por qué todo esto es importante?

Es importante porque implica muchísimas partes de negocios que trabajan en forma colaborativa para crear cláusulas contractuales y reglas a fin de asegurarnos que el sistema funcione correctamente.

Si los registradores o un registro comienzan a violar un contrato, esto implica un problema para todo el sistema.

Si se puede experimentar un paso sin problemas si es que todos cumplen con las cláusulas del contrato. Es decir, tenemos que trabajar en forma conjunta para que el sistema funcione.

Para que ustedes como usuarios finales no experimenten ningún problema e internet funcione de la misma manera que tiene que funcionar, es decir que sea una herramienta de todo el mundo para todo el mundo.

Entonces, tenemos algunos cambios que se están llevando adelante y algunos desafíos por delante.

Y ustedes como miembros de la comunidad de ICANN, también se ven afectados por eso. Ustedes pueden ser muy activos en la comunidad, internet no le pertenece a ICANN, no le pertenece a un país en particular, es una herramienta que todos utilizamos y a través de este

proceso de múltiples partes interesadas, todos tienen la oportunidad de participar en el futuro de internet.

Como se van a ver los nombres de dominios de acá a unos cuantos años? Tal vez podemos hablar de los gTLDs que van a permitir a las personas seleccionar o vender el sufijo del nombre de dominio. Alguien podría solicitar por ejemplo el nombre de dominio “.futbol” o “.musica” y si ustedes presentaran una solicitud diciendo que están calificados desde el punto de vista financiero y técnico para manejar un nuevo registro, ICANN les permitiría manejar ese registro “.futbol” o lo que sea.

Entonces todos estos cambios ocurren y siempre hay nuevas responsabilidades, siempre va a haber distintos socios que establezcan un contrato, entonces, ustedes no van a venir a esta reunión y después se olvidan de ICANN, sino que ustedes continúan participando, ya sea en forma remota, o mirando nuestro sitio web, todos los recursos que están disponibles.

Tenemos uno de los sitios web con más recursos que conozco. Si quieren saber algo sobre ICANN, bueno, lo publicamos rápidamente, así que lo pueden encontrar allí.

Si quieren saber más sobre el programa de Cumplimiento Contractual pueden entrar al sitio web. Si quieren ver los aspectos específicos de los contratos para los registradores y registros, eso está disponible en nuestro sitio web.

Nuestro proceso de resolución de disputas está publicado también en el sitio web.

O sea hay todo tipo de información. Esperamos que sigan participando.

---

Le voy a volver a dar la palabra a Maguy.

Maguy Serad

Gracias Stacy. También quisiera aprovechar esta oportunidad que estamos frente a un gran público y no tenemos mucho tiempo en el programa, para ver con ustedes esta dirección de correo electrónico [compliance@icann.org](mailto:compliance@icann.org). Si tienen alguna expectativa o si les parece que hay información que sería valiosa, por favor envíennos un correo electrónico.

Nosotros decimos que son correos de “feedback” con contribuciones de nuestras unidades constitutivas. Así que si envían un correo a esta dirección nos hablan de sus expectativas y de lo que les parece valioso. Se lo vamos a agradecer.

También quisiéramos informales que el día miércoles si quieren sabe más sobre algunos temas tenemos la oportunidad de participar en dos sesiones que ya están programadas y también tenemos otras abiertas, simplemente para intercambiar preguntas y respuestas, si tienen alguna duda, acérquense y vamos a estar disponibles -

Bueno. Por último les quiero agradecer por darnos la oportunidad de hablarles y no sé si hay preguntas.

Filiz Yilmaz:

No sé si tienen preguntas sobre esta presentación. Las podemos tomar en este momento.

---

Aquí tenemos a las personas indicadas para responder todas las dudas que puedan tener sobre cuestiones relacionadas con el Cumplimiento Contractual.

Participante:

Muchas gracias por esta presentación. Quisiera repetir mi pregunta una que hice antes a otro colega. ¿Qué ocurriría si con el nombre de dominio hay un revendedor, qué les pasaría a los clientes?

Si yo como revendedor de nombres de dominios desaparece el registro.

Khalil Rasheed:

Muchas gracias por esa pregunta. Quiero asegurarme de haber entendido la pregunta.

La voy a repetir. Creo que la pregunta es, como revendedor ¿Qué ocurriría con los clientes si el registrador saliera del negocio?

Bueno. Hay distintas respuestas a esta pregunta. Podemos, nosotros en nuestro departamento de cumplimiento contractual, trabajar directamente con las partes que están en el contrato. Es decir, los registros y los registradores. Incluso como revendedores.

Si ustedes operan a través de un registrador acreditado, ese registrador tiene las mismas obligaciones para con ICANN.

Cuando un registrado deja de operar independientemente de la relación que tenga este registrador con otras partes, en lo que respecta a ICANN, hay un proceso muy claro donde se transfieren los datos.

Si ustedes recuerdan en una de las diapositivas que vimos, podemos regresar, mis colegas Stacy o Maguy hablaron del programa de custodia de datos de los registradores, entonces, todos los registradores tienen que custodiar los datos de todos los nombres de dominios que registran. Y cuando dejan de operar hay un proceso organizado de transición que ha implementado ICANN para que esos datos sean trasladados a otro registrador.

Entonces, en esencia, si el registrador deja de funcionar y ustedes tienen un cliente para ese registrador, los datos de ese registrador se transfieren a otro.

¿Le respondo así a su pregunta?

No lo oigo. Está sin micrófono el participante.

Filiz Yilmaz:

¿Hay alguna pregunta?

Khalil Rasheed:

Me parece que él tiene un comentario adicional.

Participante:

Si. La respuesta me sirve. Estoy satisfecho con esa respuesta. Pero simplemente quisiera saber si tuviera oportunidad de elegir mi propio registrador –

No inicialmente no podría elegir otro registrador.

Si el que usted tiene desaparece, ese proceso no les permite a todos elegir el registrador en ese momento.

En cambio todos los nombres de dominios administrados por ese registrador son transferidos a un nuevo registrador, después de lo cual usted puede trasladar el nombre de dominio al registrador que le parezca más adecuado.

Creo que hay una pregunta detrás de usted también.

Participante: ¿Cuánto tiempo llevaría eso?

Khalil Rasheed: Bueno. Dependerá de la situación en particular.

Pero le puedo decir algo. En general si entran al sitio web de ICANN y entran a la página de cumplimiento en particular, tenemos una sección de preguntas frecuentes relacionadas con lo que ocurre cuando sale del negocio un registrador.

Hay otra pregunta de la señorita detrás de usted.

Celia Lerman: Soy Celia. Soy una “fellow” de ICANN de Argentina, América Latina.

Khalil Rasheed: ¿Me oyen bien? Bienvenida.

---

Celia Lerman: Mi pregunta. Yo pensé que tenían divididos por temas el “feedback” y las quejas de las personas. Pero desde el punto de vista de los datos geográficos ¿De dónde viene? Porque me estaba preguntando en particular, UDRP ¿cuántas personas tienen divididas geográficamente las quejas de las personas?

Khalil Rasheed: Muchas gracias por la pregunta. Creo que todos escucharon claramente. Ella quisiera saber por región geográfica cuántas quejas de URDP recibimos.

Hay dos cosas. En primer lugar el miércoles, el equipo de cumplimiento contractual va a hacer una reunión donde ustedes pueden venir e interactuar con muchas preguntas.

Así que voy a tomar nota de esta pregunta y cuando asista a esa reunión le voy a responder de manera más específicas. Pero en términos generales le puedo decir que llevamos estadísticas.

Mi colega tiene estadísticas, no en esta presentación, sino en una presentación más adelante que también va a estar disponible el miércoles.

Con respecto a las quejas en general de UDRP yo le puedo decir que vienen de diversas regiones, desde Asia hasta América Latina. Así que no creo que haya un área en particular que proporcionadamente genere estas quejas.

La espero el miércoles en la reunión ¿sí?

---

Filiz Yilmaz: Muchas gracias Rob ¿Tenemos alguna pregunta remota? Necesitamos el micrófono. ¿No?

¿No hay ninguna pregunta de participación remota?

No. No tenemos.

Khalil Rasheed: Creo que el caballero tenía una pregunta.

Victor Ndonnang: Muchas gracias. Soy Victor de Camerun. Y soy “fellow” y mi pregunta es muy sencilla.

Para evitar todos los problemas relacionados con las quejas por gTLDs.

¿Qué es lo que debería hacer un registrador para evitar las quejas?

Yo soy revendedor también y tengo algunos clientes que me envían correos electrónicos y por ejemplo quieren 10 nombres. Si yo registro esos 10 nombres se quejan porque hay una marca en alguna parte del mundo, una empresa que tiene el mismo nombre, en alguna otra parte.

Yo soy responsable en ese caso. ¿Significa un problema para mí?

Maguy Serad: Vamos a responderle esta pregunta en inglés para que todos puedan entenderla.

La pregunta es. Él, como (registratario) que está registrando a través de un registrador de qué manera es responsable.

---

¿Es correcto eso?

Victor Ndonnang:

Discúlpeme. Cómo hago para no tener quejas de los propietarios de los nombres.

Si alguien quiere registrar un nombre de dominio, yo no estoy seguro si ese nombre existe como marca en alguna parte del mundo y registro ese nombre ¿Después soy responsable de eso? ¿Tengo algún tipo de responsabilidad? ¿Puedo meterme en problemas por eso?

Khalil Rasheed:

Si entiendo su pregunta, como (registrarario) ¿Cómo puede evitar tener problema cuando registra un nombre de dominio si existe alguna marca ya registrada?

A través de UDRP ustedes pueden entrar a [www.icann.org/udrp](http://www.icann.org/udrp) y con respecto a las responsabilidades de los propietarios de marcas, así es como nos manejamos. Nosotros nos fijamos en el UDRP.

Y el UDRP dice que si se registra un nombre de dominio y e viola la marca de un propietario, potencialmente no puede usar ese nombre y es una responsabilidad que puede tener el (registrarario).

Y hay algunos de detalles que no le voy a dar aquí, pero puede verlos en el sitio web.

Entonces. En última instancia y en el peor de los casos, según UDRP, usted podría perder su registración de nombres de dominios – no sería

---

responsable a través de ICANN en un tribunal de justicia – pero puede usted ver cuáles son los pasos que debería llevar adelante por las acciones que podría enfrentar de parte de un propietario de marca.

Si usted viene a nuestra reunión el miércoles podemos responderle con mayor especificidad esta pregunta.

Filiz Yilmaz:

En relación con esto tenemos una pregunta más aquí y otra más y después de estas dos preguntas, le puedo solicitar que vengan a estas reuniones para seguir haciendo preguntas. Porque tenemos otra sesión ahora y no nos extendemos demasiado.

Bassirou Gningue:

Hola. Soy Bassirou Gningue de Senegal. Tengo una pregunta con respecto a UDRP ¿Cómo interactúa con la WIPO y sus actividades?

Khalil Rasheed:

La WIPO es uno de los proveedores de mecanismos de resolución de disputas. Entonces nosotros tenemos establecida una política y lo hemos hecho parte de nuestro contrato que se debe cumplir con las cláusulas de UDRP. Esto significa que cuando el registrador vende un nombre de dominio quien adquiere ese nombre de dominio está de acuerdo con cumplir lo que está establecido en la UDRP.

Eso significa que se somete al proceso de arbitraje en caso de que haya una violación. WIPO es una de las cuatro partes de organizaciones que arbitra en estos procedimientos.

---

Entonces si ustedes son (registratarios) y hay un propietario de una marca que dice que están violando, pueden ir a un foro de arbitraje a través de la OMPI o puede ir a un centro de solución de controversias y cada una de estas partes está acreditada por ICANN para participar en ese arbitraje, emitir un fallo y determinar cuáles son las acciones a seguir.

Bassirou Gningue: Muchas gracias.

Participante: Buenas tardes. Soy (...). Mi pregunta es la siguiente. Una vez mi registrador me dijo que tenía algunas solicitudes de nombres de dominio “.sntelecom. algo más”. Si yo estoy registrado con “.sn” es posible contactarlos para iniciar un procedimiento ¿Con quién debería hablar? ¿Debería hablar con ICANN?

Maguy Serad: ¿Podría repetir la pregunta por favor?

A ver. Para aclarar. ¿Qué es lo que quiere hacer exactamente?

Participante: Si. Cambiar para que el segundo nombre de dominio desaparezca.

Maguy Serad: Él tiene un nombre de dominio registrado con un TLD pero el mismo nombre de dominio pero a distinto nivel está registrado.

Entonces ¿Puede ponerse en contacto con nosotros? porque quiere asegurarse de que haya un sólo nombre de dominio para él porque son extensiones diferentes. El sufijo es diferente para el mismo nombre de dominio.

Entonces. A ver – si no me oyen levanten la mano –

¿Ahora si?

Khalil Rasheed:

Si entiendo bien la pregunta, esto tiene que ver con tener la misma registración de segundo nivel en distintos niveles. Podrían tener Yahoo.com o Yahoo.net, por ejemplo. ¿Es eso? ¿A eso se refiere su pregunta?

A menos que usted sea un propietario de una marca registrada y que otro TLD esté violando su marca registrada, dudo que tenga algún tipo de recurso a través de ICANN. Es posible que sea a través de otro tribunal o de otra parte, pero no de ICANN.

El sistema de nombre de dominio está configurado de manera tal que permite que haya competencia, que haya innovación. Entonces la idea de permitir una parte, tener un monopolio en un nivel y no permitir que haya otro segundo nivel, no. Es algo que no tenemos exclusividad, que no podemos intervenir.

El miércoles por supuesto podemos seguir hablando de esto. Gracias.

---

Filiz Yilmaz: Muchas gracias a todos. Muchísimas gracias a todo el Equipo de Cumplimiento.

Gracias.

Maguy Serad: Ahora vamos a tener la última sesión, esto es lo que se interpone entre ustedes y la celebración. Vamos a tener una presentación de mis colegas para los aspectos básicos y fundamentales de los nuevos gTLDs.

Les voy a dar unos minutos para que se preparen.

Final de la transcripción -